

**Add.:** Aghakhan / **Phone:** 01009166321  
Shobra **E-mail:** [markrehim@yahoo.com](mailto:markrehim@yahoo.com)  
Cairo Egypt [mrsrehim@gmail.com](mailto:mrsrehim@gmail.com)

## Nevin Mohy El Dine Mohamad Ibrahim

---

**Objective** To obtain a position that will utilize my education and experience while offering an opportunity for career growth.

### **Work Experience**

*March 2018 - Present*

*Nordisk Undertext*

*[www.undertext.se/](http://www.undertext.se/)*

*Subtitler, Reviewer and QCer*

*April 2018 - Present*

*IYUNO, Subtitle, Dubbing, Captions for TV Professionals*

*<https://www.iyunomg.com/>*

*Subtitler, Reviewer and QCer*

*March 2016 - Present*

*Sferastudios/Deluxe Entertainment*

*[sferastudios.com](http://sferastudios.com)*

*Subtitler, Reviewer and QCer*

*May 2016 - Present*

*MotaWord*

[motaword.com](http://motaword.com)

Translation of online documents.

Dec 2015 - Present

[Dotsub.com](http://Dotsub.com)

Subtitling, Proofreading, Transcription and Captioning.

2005 - Present Own Business

**- Free Lancer Translator, Proofreader & Interpreter.**

Senior translator, proofreader, subtitler, reviewer, and on demand interpreter in conferences, fairs and business meetings.

March 2016 - Present

British Council

Invigilator at the British Council

May 2013 – Present

SDL Language Weaver SDL.com

Translation and post editing.

External associate

April 2012 – Present

TransPerfect United States

Independent Remote Contractor

Translation, Proofreading, QM, Back translation

2010 - Present LadyLingua Ltd

**-QA advisor.**

2009 – 2010 LadyLingua Ltd

- English Supervisor / English Department**
- Executive Administrator / Project Department.**
- Senior Translator and Proofreader  
Arabic <-> English.**
- Team Leader.**

[www.Ladylingua.org](http://www.Ladylingua.org)

2010 - 2011 Lion Bridge

**- Internet Rater**

- Review and evaluate internet search results based on specific search terms and provide a rating depending on the relevance of the search result to the search term

2011 - Present Appen Butler Hill, Inc

- **Arabic < > English Translator and Editor**
- Remote Independent Contractor
- Translation, Proofreading, Editing and Transcription.

2011 - Present IsoTranslations

- **Arabic < > English Translator and Proofreader**
- Remote Independent Contractor
- Translation & Proofreading.

2010 - Present Translia

- **Arabic < > English Translator and Proofreader**
- Remote Independent Contractor

- Translation & Proofreading.

**2009**                      **IBM Project**

- **Freelance Arabic > English Translator and Editor - Machine translation project**

**2009**                      **International Campaign to Ban Landmines**

- Pro-bono translation work for Landmine Monitor in October 2009.
- Volunteer work.
- <http://www.the-monitor.org/index.php/Press-Room/Landmine-Monitor-Media-Kit/Landmine-Monitor-Report-2009-Volunteer-Translator-Team>

**2007 - 2008**                      **Oriontm**                      **Cairo , Egypt**

**Senior Translator, Interpreter, Correspondence Specialist & Internet Researcher.**

- Successfully developed Excellence in communication with Foreign Companies.

**2005**                      **011 Tele-communication**                      **Cairo , Egypt**

**Telesales & Verifier.**

- US based company performing extensive communication services with the US citizens.

**2000 - 2002**                      **Computer Misr**                      **Cairo , Egypt**

**Assistant Manager.**

- Communicated effectively with management and directed customer service.

**1995 - 1996**                      **Hopes Manufacture**                      **NJ, USA**

**Office Manager.**

- Expanded territorial sales.
- Successfully developed Excellence in communication with

Eastern Companies.

1993- 1995      *Computer Learning Center*      *NJ, USA*

**Graduate Assistant & Substitute Teacher.**

1991 - 1993      *Marco Limousine Service*      *NJ, USA*

**Office Manager & Dispatcher.**

- Responsible for organization of business activity.

1986 –1987   *Ain Shams University Hospitals Cairo,*  
*Egypt*

**Biochemical Lab Specialist.**

- Experience includes working in a clinical atmosphere performing chemical blood tests in Bacteriology, Hematology, Serology, and Immunology.

## **Education**

2006              *AUC*                                      *Cairo, Egypt*

*C, C++, Visual Basic, Networks & Internet working.*

- *Professional Certificate in programming.*

2004              *MED.COM Technology Solutions Cairo, Egypt*

*Photoshop Cs, HTML, Java Script, Dreamweaver & Flash MX.*

- *Professional Website Design Track (PWD)*

1994              *Computer Learning Center*              *NJ, USA*

*Programming in C, Cobol, Unix & MS-DOS, VS JCL, VM CMS & RPGIII.*

- *Certified Computer Programmer.*
- *Graduated with distinction, 4.0 GPA.*

**1992      Bergen Community College      NJ, USA**

- *Courses in Operating Systems & Hard Disk Management.*

**1985      Ain Shams University      Cairo, Egypt.**

- *B.S. Science, Major Biochemistry, Chemistry.*

**1980      American College For Girls      Cairo, Egypt**

- *High School.*